

Cuenta la leyenda que en una tribu de África, cuando una mujer se entera de que está esperando un hijo, corre a decírselo a las otras mujeres. Ellas creen que cada persona tiene una canción muy suya, la Canción de la Vida. Por eso, unos días más tarde, al amanecer, se adentran en la selva para descubrir, juntas, la canción de la nueva criatura.

Un cuento para recordarnos que, antes de llegar a este mundo, ya éramos esperados, soñados, queridos. Y que cada cual tiene una canción, un nombre, una vibración especial que lo hace único.

Con una guía de lectura para ir más a fondo



TU CANCIÓN

Adaptación de un cuento africano por Inês Castel-Branco

Ilustraciones de María Ella Carrera

Guía de lectura de Javier Melloni





INÊS CASTEL-BRANCO

Nací en Lisboa en 1977 y viví durante muchos años en una pequeña ciudad del interior de Portugal que se llama casi como yo: Castelo Branco. No sabía si quería estudiar música o pintura... y al final me decidí por arquitectura en Oporto. Después, la curiosidad me llevó a hacer un *Erasmus* en Barcelona, donde vivo desde entonces. En el 2007, con Ignasi Moreta, fundamos Fragmenta Editorial, y entonces me sumergí en el fascinante mundo de la tipografía y la maquetación de libros. Con el nacimiento de nuestros tres hijos volví a hacer maquetas (ahora de castillos, zoos, casas de muñecas...), que expongo en mi blog «Mamá recicla». El amor al álbum ilustrado también ha ido creciendo de tal forma que decidimos comenzar esta colección infantil.



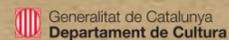
MARÍA ELLA CARRERA

Nací en Fresnillo, un pequeño pueblo minero de México, en 1964. Crecí en Durango, tierra de tepehuanos, y en 1983 comencé a estudiar arquitectura en Monterrey. Después de un largo viaje por Europa decidí estudiar diseño en Milán y, más tarde, artes visuales en Barcelona. He dibujado y pintado toda mi vida. Trabajé como profesora de arte en medio del desierto de Mapimí y, un día, quise dedicarme a la ilustración. Vivo en Barcelona desde hace algunos años con mi familia y mis dos gatos. Mis hijos son mi fuente de inspiración. Mi trabajo actual se basa en una selección de interesantes proyectos creativos. Me gusta experimentar con citas visuales y con diferentes medios. Habitualmente empiezo con bocetos a lápiz, los pinto y los acabo de retocar en el ordenador.



JAVIER MELLONI

Nací en Barcelona en el mismo año en que cayó una gran nevada (1962). Quizá por este motivo siempre me ha encantado la nieve. Mi padre era italiano y mi madre catalana, y en casa hablábamos castellano. Desde pequeño me acostumbré a ser trilingüe y quizá por esto me atrae la pluralidad y me asfixian las miradas o posturas uniformes o unidireccionales. Desde pequeño también me han atraído Dios y lo Invisible. A menudo pensaba que lo Invisible era más real que lo visible. Por todo esto, a los 18 años decidí dar mi vida a Dios. Desde entonces continúo en el mismo sendero, que me ha llevado por muchos paisajes externos e internos. He tenido la oportunidad de conocer muchos pueblos y personas y en todos he percibido que lo Invisible (que tiene muchos nombres) late en ellos como late en mí.



Con el apoyo del Departamento de Cultura

Publicado por Fragmenta Editorial | Plaça del Nord, 4, pral. 1.ª | 08024 Barcelona | www.fragmenta.es | fragmenta@fragmenta.es
Colección: Pequeño Fragmenta, 4 | Directora de la colección: Inês Castel-Branco | Primera edición: febrero del 2016 | Impresión y encuadernación: Agpograf, S.A.
© 2016 Inês Castel-Branco, por la adaptación del texto | © 2016 María Ella Carrera, por las ilustraciones y la cubierta
© 2016 Javier Melloni Ribas, por la «Guía de lectura» | © 2016 Fragmenta Editorial, S.L., por esta edición
Depósito legal: B. 2.967-2016 | ISBN: 978-84-15518-31-0 | *Printed in Spain* | Reservados todos los derechos

TU CANCIÓN

Adaptación de un cuento africano por Inês Castel-Branco

Ilustraciones de María Ella Carrera

Guía de lectura de Javier Melloni



Cuenta la leyenda que en una tribu de África, cuando una mujer se entera de que está esperando un hijo, corre a decírselo a las otras mujeres. Ellas creen que cada persona tiene una canción muy suya, la Canción de la Vida.

Por eso, unos días más tarde, al amanecer, se adentran en la selva para descubrir, juntas, la canción de la nueva criatura.



TU CANCIÓN

Guía de lectura

No sabemos si este cuento recoge una leyenda o si existió realmente una tribu africana en la que cada uno tenía una canción particular, una canción descubierta antes del nacimiento y cantada por toda la comunidad en los momentos cruciales de la vida.

Algunos relacionan este cuento con la tribu de los himba, una etnia seminómada del norte de Namibia que todavía conserva muchas costumbres ancestrales. Los himba se pueden reconocer fácilmente por el color rojo de sus cuerpos —cubiertos por una pasta de barro mezclada con grasa de vaca que los protege del sol—, por los collares, pulseras y pieles de animales con que se ornamentan, y porque las mujeres lucen unos peinados muy sofisticados.

En la tribu de los himba se puede vivir también la «filosofía» *ubuntu*, que Nelson Mandela dio a conocer en todo el mundo como una manera de vivir unidos a los demás, en armonía, lealtad y generosidad, compartiendo cuanto se tiene y haciendo algo por mejorar la comunidad.

Tolba Phanem, poeta africana de quien se desconoce prácticamente todo, firma una de las versiones más conocidas de este cuento. Pero hay otras, tituladas «La canción del nacimiento», «La canción de la vida», «La canción del viento»... En algún caso, en lugar de una tribu africana, el cuento habla de una tribu de indios norteamericanos en la montaña de Manataka que intentan escuchar la canción que nace de la Madre Tierra.

Lo más importante es ver como, en todas sus variantes, aparece una tribu. Durante muchos y muchos siglos, cuando no existían las ciudades, las personas vivían en tribus o en poblados. Y todavía hoy hay tribus que perpetúan un estilo de vida ancestral. La tribu se sitúa entre la familia y la gran sociedad. La tribu proporciona un sentido de pertenencia. Nos permite compartir un lenguaje, unos símbolos, unos relatos, un código de conducta particular y tantas otras cosas.

Lo que quieren decir todos estos relatos es que, antes de llegar a este mundo, ya éramos esperados, soñados, queridos. Que cada cual tiene una canción, un nombre, una vibración especial que lo hacen único. Que en los momentos importantes de la vida, nuestra familia, o tribu, o comunidad, nos apoyará y nos recordará quiénes somos. Que el mal aparece cuando olvidamos que esta es la verdadera naturaleza que nos conforma. Y que no somos seres aislados, sino que pertenecemos a una totalidad que nos envuelve y que nos hace ser lo que somos.



El cuento

- ¿Por qué crees que en este relato africano se reúnen solo las mujeres?
- ¿Por qué piensas que se retiran a la orilla de un río? ¿Qué te sugiere un río?
- ¿Por qué guardan silencio antes de escuchar? ¿Podemos escuchar si no guardamos silencio?
- ¿De dónde proviene la canción que escuchan las madres?
- ¿En qué momentos de la vida se canta la canción?

Las tribus

- Más allá de tu familia nuclear, ¿cuál es tu «tribu familiar» (hasta qué grado de parentesco llegan los encuentros familiares con los primos, etc.)?
- ¿Sientes que tu grupo de amigos también es una «tribu»? ¿Qué otras «tribus» conoces?
- ¿Cuáles son las normas más importantes de las tribus a las que perteneces? ¿Las encuentras justas?

Tu nacimiento

- ¿Has pensado alguna vez que tu vida comenzó en el vientre de tu madre, mucho antes de nacer?
- ¿Has visto alguna mujer embarazada que hablara con la criatura que lleva dentro de sí?
- ¿Sabes cómo llegaste a la vida? ¿En qué circunstancias y en qué lugar naciste?
- ¿Sabes cómo se celebró tu llegada? ¿Qué ritual hicieron: civil o religioso?

Algunas preguntas para ir más a fondo

Tu canción

- ¿Tienes alguna canción favorita?
- ¿Por qué es tu favorita? ¿Por la letra, por la música, por el lugar donde la aprendiste...?
- ¿Qué sientes cuando la escuchas?

Tu nombre

- Con los ojos cerrados, repite tu nombre varias veces y percibe su sonoridad. ¿Te gusta el nombre que llevas? ¿Conoces el significado de tu nombre?
- ¿Sabes por qué tus padres te pusieron este nombre?
- ¿Tienes nombres distintos según los lugares? ¿Sabes cómo es tu nombre en otros idiomas?

Tu comportamiento

- ¿Te cuesta compartir con los demás tu alegría, tu tristeza? ¿Te cuesta compartir tus cosas?
- ¿Qué es lo que, a veces, te empuja a hacer cosas equivocadas? ¿Por qué te das cuenta de que lo son?
- ¿Qué aprendes con un castigo? ¿Te ayuda a ser mejor o solo te crea miedo o ganas de rebelarte?
- ¿Cómo te gustaría que los demás reaccionasen cuando haces algo mal?

Ubuntu

- ¿Has experimentado lo que quiere decir *ubuntu*: que soy más feliz cuando los demás también son felices?

